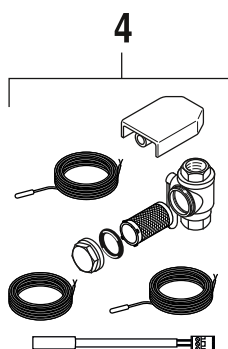
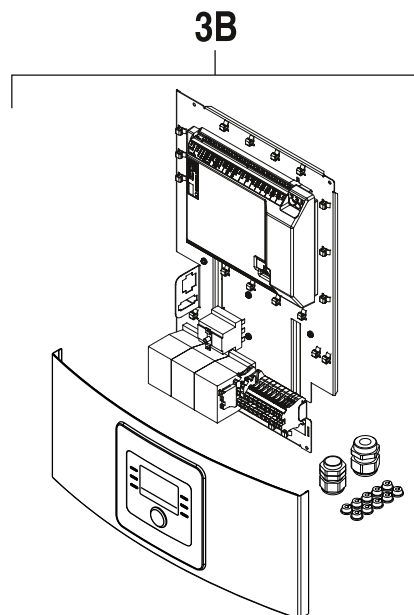
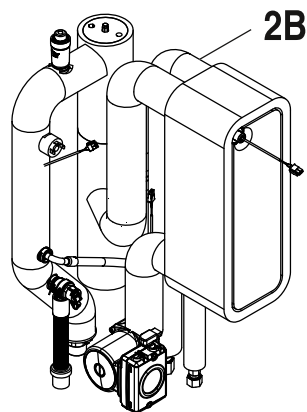
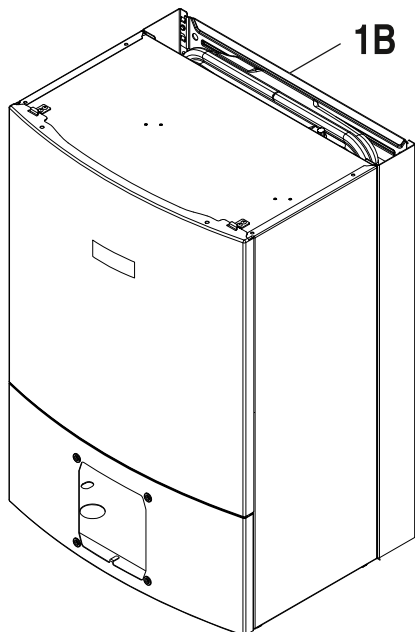
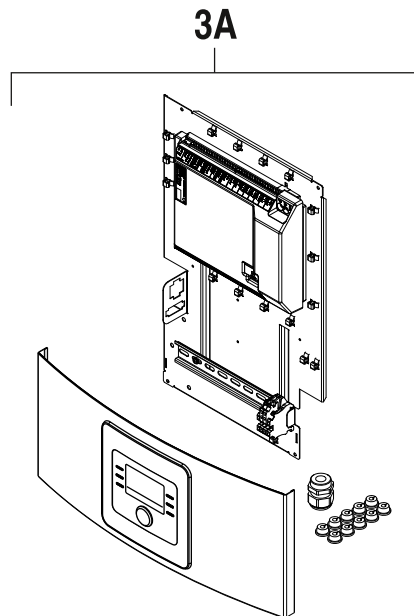
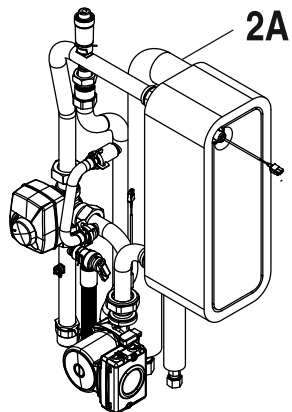
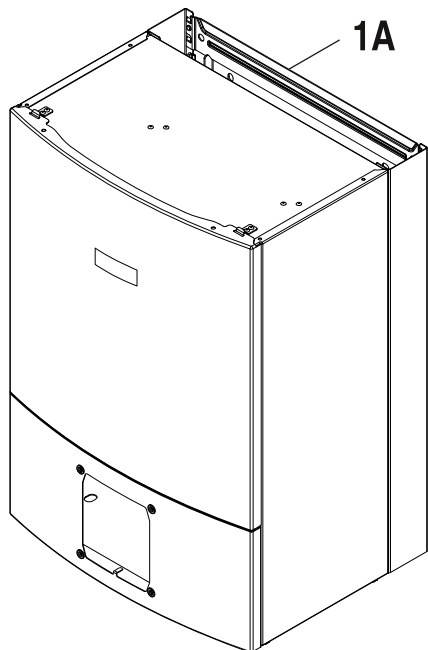


AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16



8738893048.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

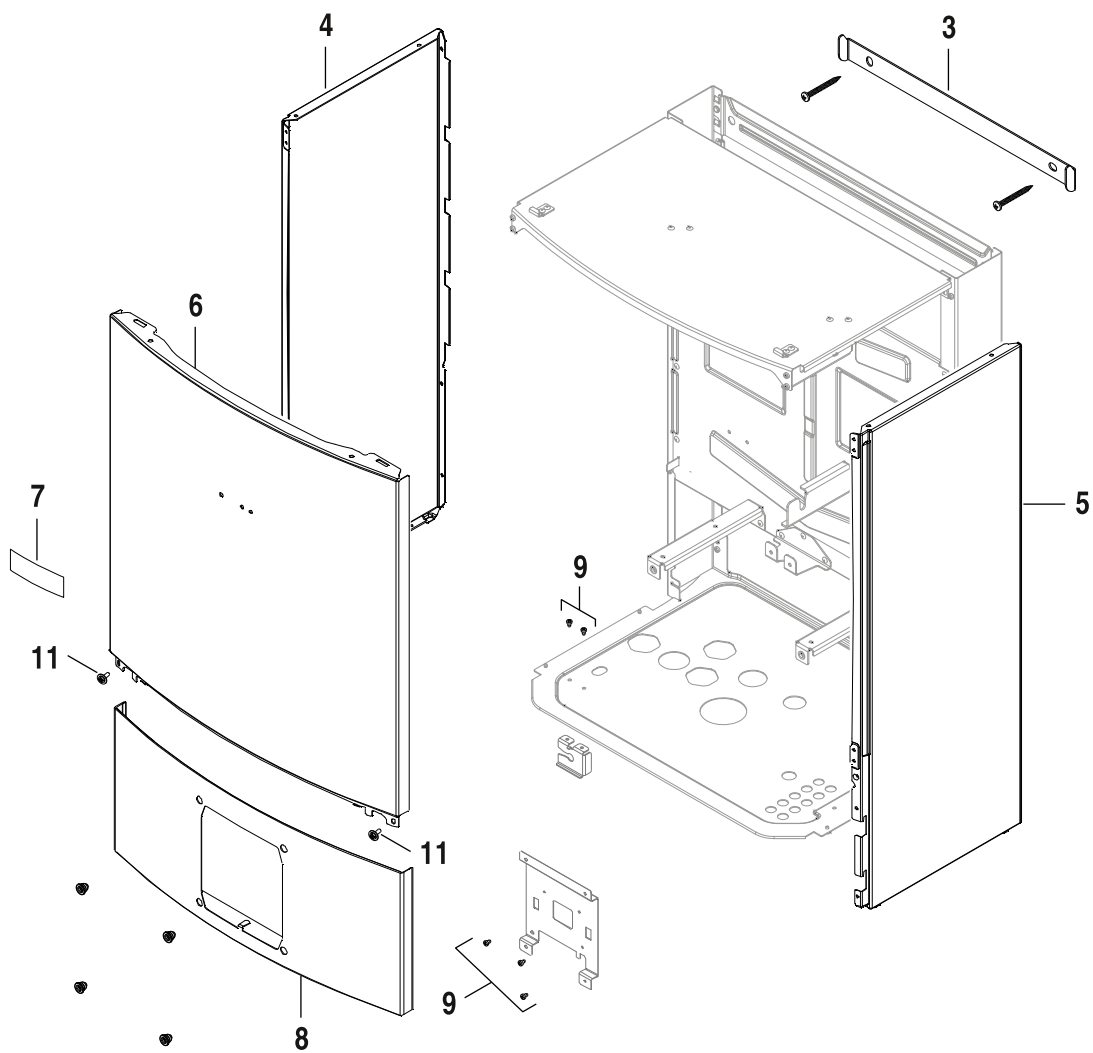
安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



8738893071.aa.RO

1A

Casing B
Verkleidung B
Habillage B
Revestimento B
Mantel B

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

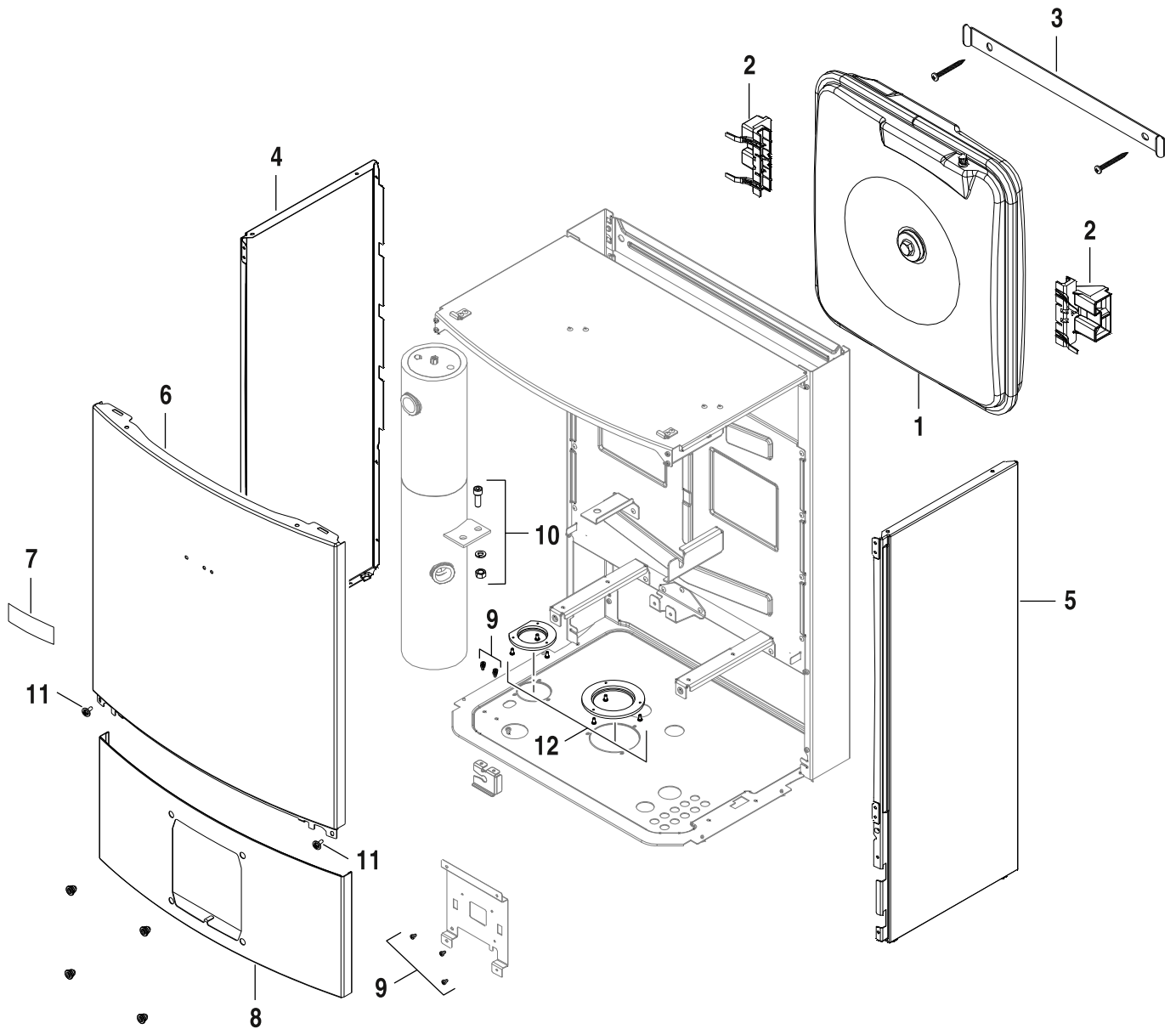
Pos	Description Bezeichnung Dénomination Designação Benaming	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande Nº de pedido Bestelnummer																		Remarks Bemerkungen Remarques Observações Opmerkingen
			AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15														
3	Mounting plate	8 737 600 710 0	■	■																
4	Side panel LHS	8 718 645 849 0	■	■																
5	Side panel RHS	8 718 645 844 0	■	■																
6	front panel top	8 718 645 847 0	■	■																
7	Badge Bosch	8 716 011 807 0	■	■																
8	front panel bottom	8 718 646 684 0	■	■																
9	Screw M4x6 (10x)	8 719 905 146 0	■	■																
11	Screw 10x16 type ab self tap (10x)	8 713 403 012 0	■	■																

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16	Casing B Verkleidung B Habillage B Revestimento B Mantel B	1A
--	--	-----------

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Catálogo de peças de substituição

Onderdelenlijst



8738893069.aa.RO

1B

Casing E
Verkleidung E
Habillage E
Revestimento E
Mantel E

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Pos	Description Bezeichnung Dénomination Designação Benaming	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° de pedido Bestelnummer																	Remarks Bemerkungen Remarques Observações Opmerkingen
			AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15													
1	Expansion vessel 8 L	8 705 407 006 0			■	■													
2	Support plastic (2x)	8 718 643 747 0			■	■													
3	Mounting plate	8 737 600 710 0			■	■													
4	Side panel LHS	8 718 645 849 0			■	■													
5	Side panel RHS	8 718 645 844 0			■	■													
6	front panel top	8 718 645 847 0			■	■													
7	Badge Bosch	8 716 011 807 0			■	■													
8	front panel bottom	8 718 646 684 0			■	■													
9	Screw M4x6 (10x)	8 719 905 146 0			■	■													
10	Installation set M8X30	2 918 060 246 0			■	■													
11	Screw 10x16 type ab self tap (10x)	8 713 403 012 0			■	■													
12	insulation set	8 718 646 762 0			■	■													

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

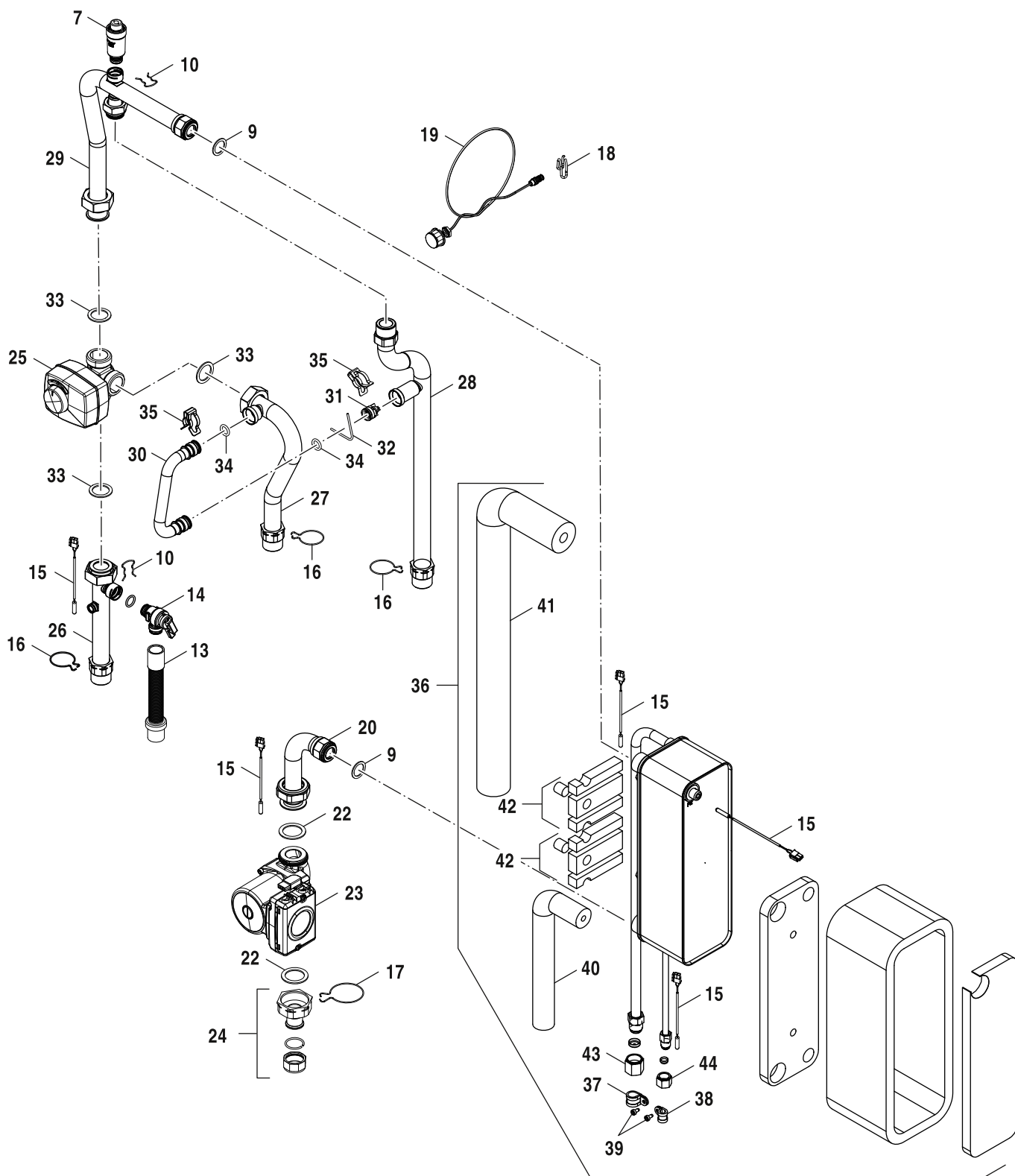
Casing E
Verkleidung E
Habillage E
Revestimento E
Mantel E

1B

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Catálogo de peças de substituição

Onderdelenlijst



8738893043.ac.RO

2A

Hydraulic block B
Hydraulikblock B
Hydraulique B
Bloco hidráulico B
Hydrauliekblok B

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Pos	Description Bezeichnung Dénomination Designação Benaming	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° de pedido Bestelnummer																				Remarks Bemerkungen Remarques Observações Opmerkingen
				AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15															
7	Automatic purger	8 716 012 628 0	■	■																		
9	Gasket 30x22,2x1,5 (10x)	8 710 103 164 0	■	■																		
10	Clip (10x)	8 711 200 016 0	■	■																		
13	Hose l = 315 mm	8 718 641 879 0	■	■																		
14	Safety relief valve	8 716 010 876 0	■	■																		
15	Temp. sensor red Hydrobox NTC 200mm R40	8 733 702 636 0	■	■																		
16	Clip Pipe fixation (5x)	8 718 645 482 0	■	■																		
17	Clip pump fixation (5x)	8 718 645 484 0	■	■																		
18	Cable clip (10x)	8 719 905 335 0	■	■																		
19	Manometer Set	8 737 602 883	■	■																		
20	Pipe Pump	8 718 645 393 0	■	■																		
22	Gasket G1 1/2 (10x)	8 718 642 367 0	■	■																		
23	Circ.pump Hydrobox 90 UPM2K 25-75-130	8 718 645 572 0	■																			
23	Circ.pump Hydrob.130-170 UPMGEO 25-85	8 718 645 573 0		■																		
24	Adapter Set Pump	8 718 645 483 0	■	■																		
25	3-way mixer G1"	8 718 590 807 0	■																			
25	3-way mixer G1 1/4"	8 718 590 808 0		■																		
26	Pipe-Weldet assembly Mixing valve outlet	8 718 646 033 0	■	■																		
27	Pipe Weldet Assy_Boiler inlet	8 718 646 048 0	■	■																		
28	Pipe -Welded Assy.-Boiler Return	8 718 646 035 0	■	■																		
29	Pipe Assy.-Mixing valve to PHE out	8 718 646 020 0	■	■																		
30	Bypass	8 718 642 158 0	■	■																		
31	Non-return valve	8 718 505 020 0	■	■																		
32	Clamp spring (10x)	8 714 606 016 0	■	■																		
33	gasket (10x) G 1 1/4	8 718 642 482 0	■	■																		
34	O-ring 17x4 (10x)	8 716 771 154 0	■	■																		
35	Clip (10x)	8 711 200 024 0	■	■																		
36	Heat exchanger PHE (Middle)	8 718 645 450 0		■																		
36	Heat Exchanger Plate (Small)	8 718 646 757 0	■																			
37	Clip d = 16 mm (10x)	8 718 642 503 0	■	■																		
38	Clip d = 10 mm (10x)	8 718 642 491 0	■	■																		
39	screw (10x) M5x10	2 914 411 420 0	■	■																		
40	Insulation	8 718 645 402 0	■	■																		
41	Insulation	8 718 645 403 0	■	■																		
42	Insulation Bracket	8 718 647 411 0	■	■																		
43	union nut 7/8"	8 718 642 728 0	■	■																		
44	union nut 5/8"	8 718 642 727 0	■	■																		

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

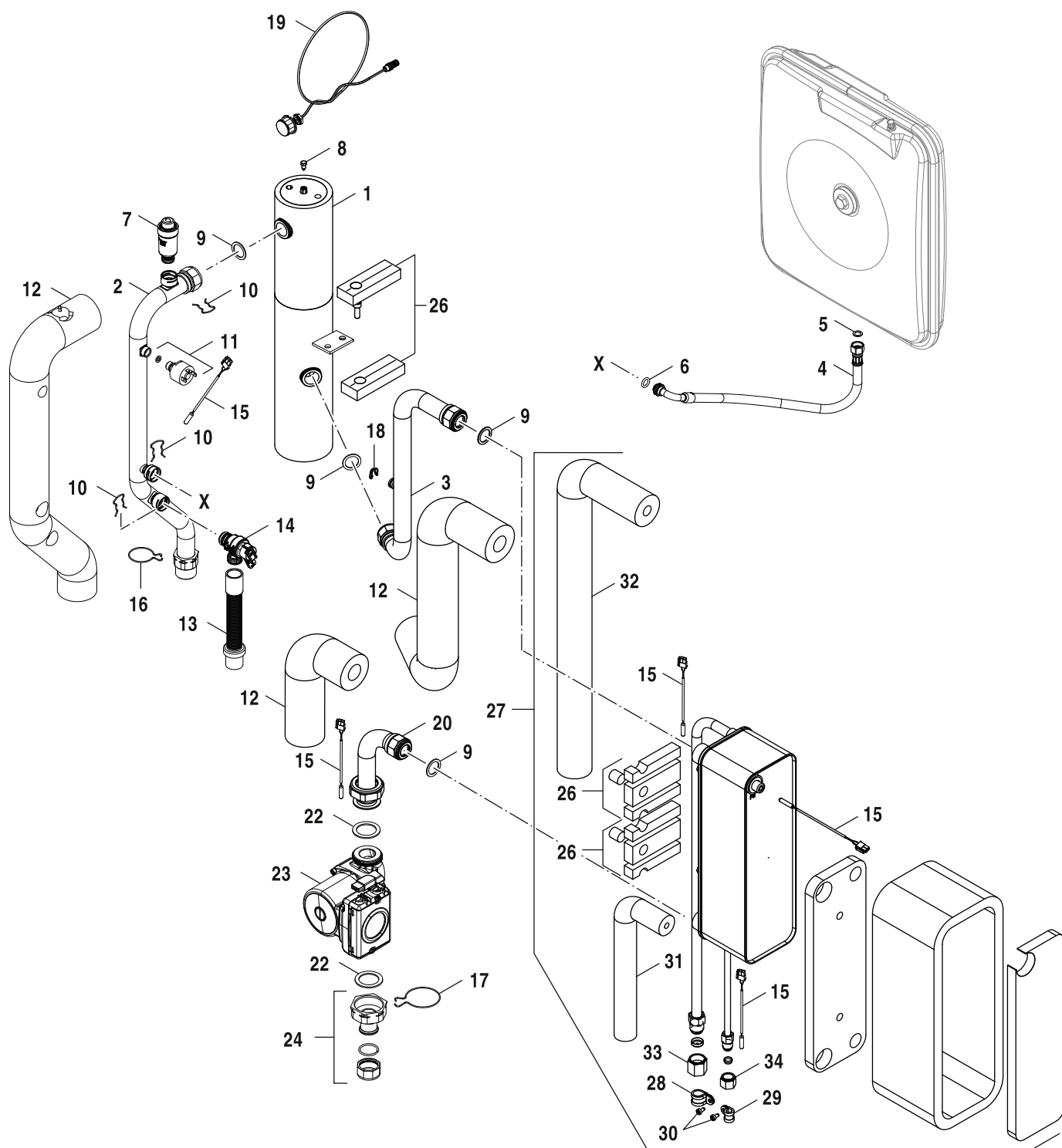
Hydraulic block B
Hydraulikblock B
Hydraulique B
Bloco hidráulico B
Hydrauliekblok B

2A

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Catálogo de peças de substituição

Onderdelenlijst



8738893046.ac.RO

2B

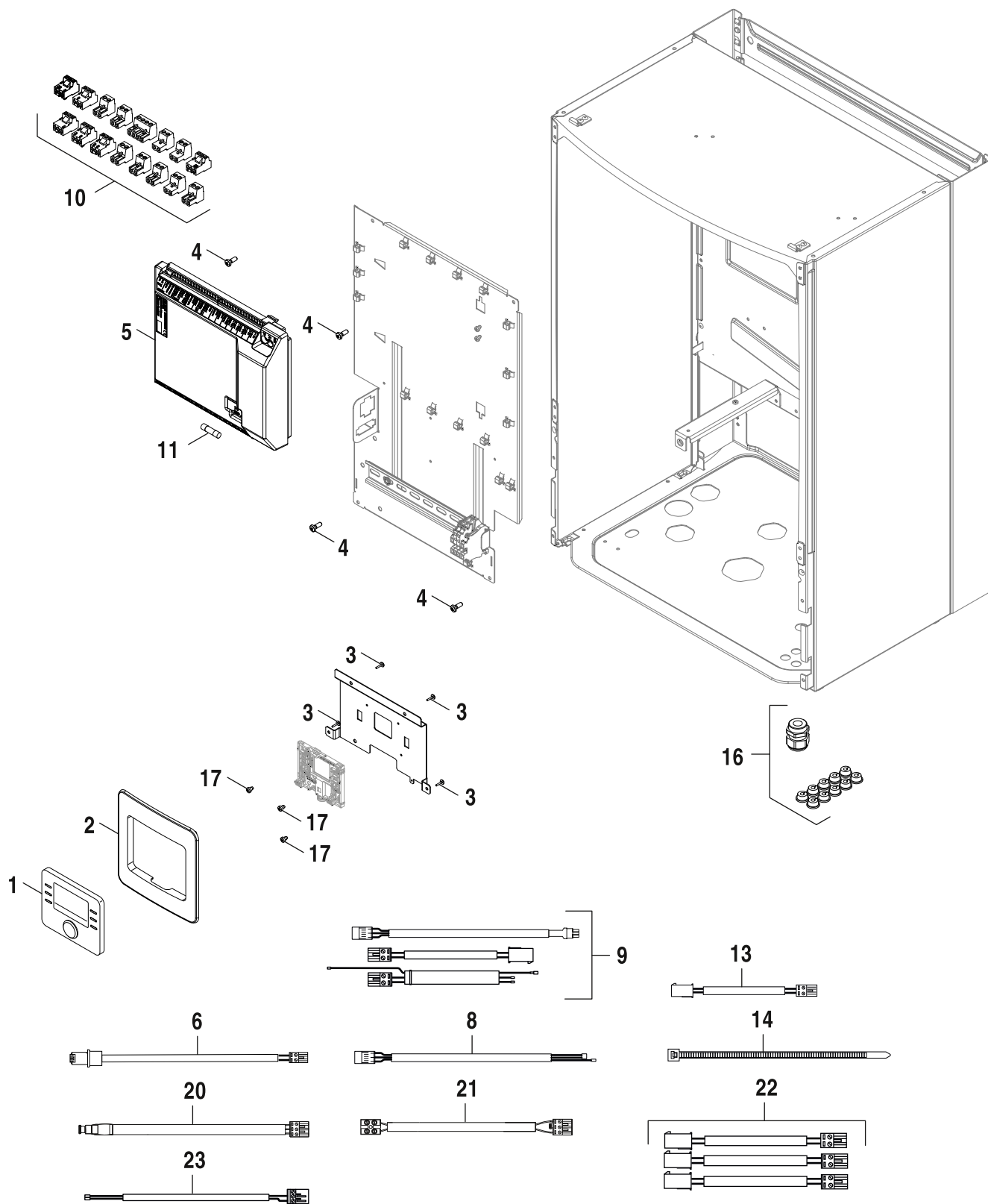
Hydraulic block E
Hydraulikblock E
hydraulique E
Bloco hidráulico E
Hydrauliekblok E

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Catálogo de peças de substituição

Onderdelenlijst



8738893044.ab.RO

3A

Control B
Steuerung B
Commande B
Comando B
Sturing B

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Pos	Description Bezeichnung Dénomination Designação Benaming	Ordering no. Bestell-Nr. Número de commande N° de pedido Bestelnummer	AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15																Remarks Bemerkungen Remarques Observações Opmerkingen
1	Control panel HPC410	8 737 712 761	■	■																		>FD078
1	Control panel HPC410 + Fascia Bo/AW/LW	8 738 211 841	■	■																		<FD079
2	Fascia HPC400	8 718 646 685 0	■	■																		<FD079
2	Fascia HPC410 Bo AW/LW	8 738 211 847	■	■																		>FD078
3	Screw(10x)	8 716 010 907 0	■	■																		
4	Screw M5x15 (10x)	8 713 401 109 0	■	■																		
5	Control box Inst. CUHP AW Bo/Ju v1.13 SP	8 738 213 157	■	■																		
6	Cable Pump PWM	8 718 591 018 0	■	■																		
8	Cable Harness HL	8 718 589 293 0	■	■																		
9	Cable Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	8 718 589 292 0	■	■																		
10	Plugkit	8 738 206 040	■	■																		
11	Fuse application 5x20 6,3AT 230V (10x)	8 718 578 518	■	■																		
13	Cable Light	8 718 591 093 0	■	■																		
14	Cable fastener (x10)	8 718 579 445 0	■	■																		
16	Cable feed Set	8 737 601 095 0	■	■																		
17	Screw M4x6 (10x)	8 719 905 146 0	■	■																		
20	Cable BBTool	8 718 596 330 0	■	■																		
21	Cable Smart Grid	8 718 596 431 0	■	■																		
22	Cable Set Sensor Split	8 737 601 712	■	■																		
23	Cable Heating Power Harness	8 732 900 317 0	■	■																		
	IP-Modul CUHP SP	8 733 704 175	■	■																		
	Rotary knob	8 737 712 636	■	■																		

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

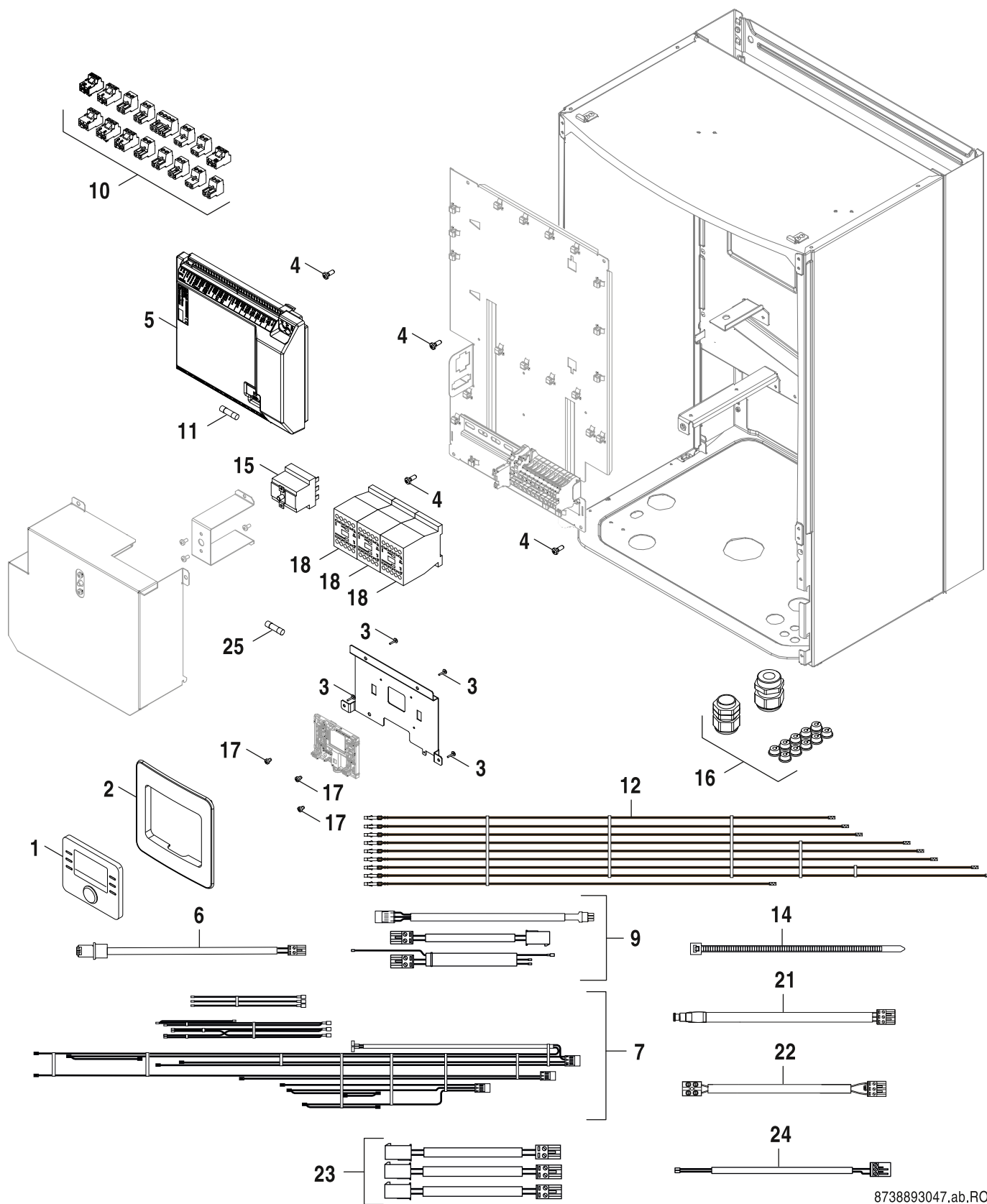
Control B
Steuerung B
Commande B
Comando B
Sturing B

3A

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Catálogo de peças de substituição

Onderdelenlijst



8738893047.ab.RO

3B

Control E
Steuerung E
Commande E
Comando E
Sturing E

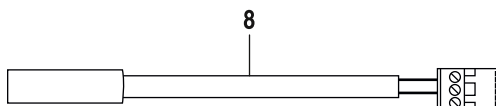
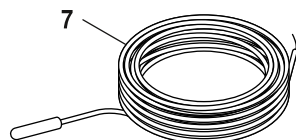
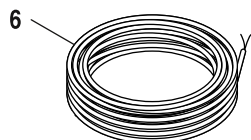
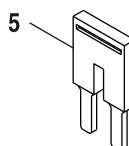
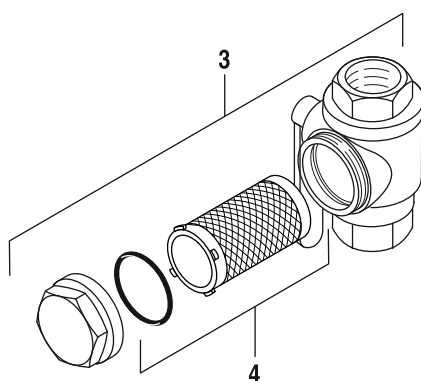
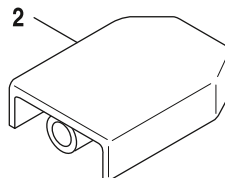
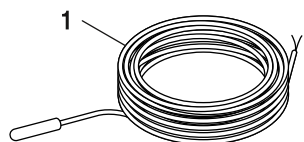
AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Pos	Description Bezeichnung Dénomination Designação Benaming	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° de pedido Bestelnummer	AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15																Remarks Bemerkungen Remarques Observações Opmerkingen
1	Control panel HPC410	8 737 712 761			■	■																>FD078
1	Control panel HPC410 + Fascia Bo/AW/LW	8 738 211 841			■	■																<FD079
2	Fascia HPC400	8 718 646 685 0			■	■																<FD079
2	Fascia HPC410 Bo AW/LW	8 738 211 847			■	■																>FD078
3	Screw(10x)	8 716 010 907 0			■	■																
4	Screw M5x15 (10x)	8 713 401 109 0			■	■																
5	Control box Inst. CUHP AW Bo/Ju v1.13 SP	8 738 213 157			■	■																
6	Cable Pump PWM	8 718 591 018 0			■	■																
7	Cable Harness Hy-Co	8 718 589 291 0			■	■																
9	Cable Set Sensor G2&T9/HMI/IP_Modul	8 718 589 292 0			■	■																
10	Plugkit	8 738 206 040			■	■																
11	Fuse application 5x20 6,3AT 230V (10x)	8 718 578 518			■	■																
12	Cable Set-Comfort	8 718 589 290 0			■	■																
14	Cable fastener (x10)	8 718 579 445 0			■	■																
15	Temperature limiter 95°, 1,7m	8 738 208 813			■	■																
16	Cable feed Set	8 737 601 095 0			■	■																
17	Screw M4x6 (10x)	8 719 905 146 0			■	■																
18	Contacto DILM 9-10 Relay 9A	8 717 201 048 0			■	■																
21	Cable BBTool	8 718 596 330 0			■	■																
22	Cable Smart Grid	8 718 596 431 0			■	■																
23	Cable Set Sensor Split	8 737 601 712			■	■																
24	Cable Heating Power Harness	8 732 900 317 0			■	■																
25	Fusing element (10x)	8 716 010 914 0			■	■																
	IP-Modul CUHP SP	8 733 704 175			■	■																
	Rotary knob	8 737 712 636			■	■																

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Control E
Steuerung E
Commande E
Comando E
Sturing E

3B



8738893070.aa.RO

4

Accessories
Zubehör
Accessoire
Acessórios
Accessoire

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Pos	Description Bezeichnung Dénomination Designação Benaming	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° de pedido Bestelnummer	AWBS 2-6	AWBS 8-15	AWES 2-6	AWES 8-15															Remarks Bemerkungen Remarques Observações Opmerkingen
1	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	8 738 206 065	■	■	■	■															
2	Outside temperature sensor 4,7K	8 738 203 521	■	■	■	■															
3	Filter ball valve DN25	8 733 702 117	■	■	■	■															
4	Water strainer DN25	8 733 702 122	■	■	■	■															
5	Jumper (2x)	8 718 589 538 0			■	■															
6	Cable Molex cut 4m SP	8 738 206 161	■	■	■	■															
7	Temperature sensor NTC RD 6,0 12K 6000mm	7 735 502 304	■	■	■	■															
8	Temperature sensor 6m	8 737 601 713	■	■	■	■															

AWBS 3-9/12-16 & AWES 3-9/12-16

Accessories
Zubehör
Accessoire
Acessórios
Accessoire

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Lista das traduções		Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descriç#o	Benaming	
1A	Baugruppe	Groupe de construction	Elemento da construç#o	Montagegroep	
3	Anschlussplatte	Plaque de raccordement	Chapa montagem	Aansluitplaat	
4	Seitenwand LHS	Paroi latérale LHS	Painel esq	Zijwand LHS	
5	Seitenwand RHS	Paroi latérale RHS	Painel dir	Zijwand RHS	
6	Vorderwand oben	panneau avant haut	Painel frontal sup	voorwand Boven	
7	Logo Bosch	Logo Bosch	Logo Bosch	Logo Bosch	
8	Vorderwand unten	panneau avant bas	Painel frontal inf	voorwand Onder	
9	Schraube M4x6 (10x)	Vis M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Schroef M4x6 (10x)	
11	Schraube 10x16 (10x)	Vis 10x16 (10x)	parafuso 10x16 type ab self tap	Schroef (10x)	
1B	Baugruppe	Groupe de construction	Elemento da construç#o	Montagegroep	
1	Ausdehnungsgefäß 8 l	Vase d'expansion 8 L	Vaso expans#o 8 L	Expansievat 8 L	
2	Halterung (2x)	Support plastic (2x)	Suporte plastico (2x)	houder (2x)	
3	Anschlussplatte	Plaque de raccordement	Chapa montagem	Aansluitplaat	
4	Seitenwand LHS	Paroi latérale LHS	Painel esq	Zijwand LHS	
5	Seitenwand RHS	Paroi latérale RHS	Painel dir	Zijwand RHS	
6	Vorderwand oben	panneau avant haut	Painel frontal sup	voorwand Boven	
7	Logo Bosch	Logo Bosch	Logo Bosch	Logo Bosch	
8	Vorderwand unten	panneau avant bas	Painel frontal inf	voorwand Onder	
9	Schraube M4x6 (10x)	Vis M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Schroef M4x6 (10x)	
10	Montage-Set M8X30	Kit de montage M8X30	Kit instalaç#o M8X30	Montageset M8X30	
11	Schraube 10x16 (10x)	Vis 10x16 (10x)	parafuso 10x16 type ab self tap	Schroef (10x)	
12	Isolier-Set	KIT ISOLATION	Isolam Conj	isolatieset	
2A	Baugruppe	Groupe de construction	Elemento da construç#o	Montagegroep	
7	Schnellentlüfter	Purgeur	purgador de ar autom.	Vlotterontluchter	
9	Dichtung 30x22,2x1,5 (10x)	Joint 30x22,2x1,5 (10x)	Vedaç#o 30x22,2x1,5 (10x)	Pakking 30x22,2x1,5 (10x)	
10	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Freio de fixaç#o (10x)	Borgveer (10x)	
13	Schlauch l = 315 mm	Tuyau l = 315 mm	Mangueira 315 mm	Slang l = 315 mm	
14	Sicherheitsventil	Soupape de sécurité	Válvula segurança	Veiligheidsklep	
15	Temperaturfühler NTC 200mm R40 molex	Sonde de température NTC 200mm R40 molex	Sensor temp NTC 200mm R40 molex	Temperatuursensor NTC 200mm R40 molex	
16	Klammer (5x)	Clip (5x)	Clip tubo (5x)	Klem (5x)	
17	Klammer (5x)	Clip (5x)	Clip pump fixation (5x)	Klem (5x)	
18	Kabelclip (10x)	Sert-câble (10x)	Dispositivo de fixaç#o de cabos (10x)	Kabelclip (10x)	

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Lista das traduções		Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descriç#o	Benaming	
19	Manometer Set	Manom#tre	Conjunto manometro	Manometer	
20	Rohr Pumpe	POMPE TUYAU	Tube - bomba	Pijp Pump	
22	Dichtung G1 1/2 (10x)	Joint G1 1/2 (10x)	Vedante G1 1/2 (10x)	Pakking G1 1/2 (10x)	
23	Pumpe UPM2K 25-75-130	Circulateur UPM2K 25-75-130	Bomba UPM2K 25-75-130	Pomp UPM2K 25-75-130	
23	Pumpe UPMGEO 25-85 130	Circulateur UPMGEO 25-85 130	Bomba UPMGEO GRUNDFOS	Pomp UPMGEO 25-85 130	
24	Adapter Set Pumpe	Raccord	Conj adaptaç#o bomba	Adapter	
25	3-Wege-Mischer G1"	Vanne mélangeuse 3 voies G1"	Válvula 3-vias G1	Mengventiel G1"	
25	3-Wege-Mischer G1 1/4"	Vanne mélangeuse 3 voies G1 1/4"	Válvula misturadora de 3 vias G1 1/4	3-wegklep G1 1/4"	
26	Rohrgruppe	Conduites de groupe	Conj tubos saída mix valve	Leidinggroep	
27	Rohr rückführleitung Zuheizier	Tube	Conj tubos entrada cald	Pijp	
28	Rohr	Tube	Conj tubos retorno cald	Pijp	
29	Rohr 3-Wege-Ventil-Wärmetauscher	Tube	Conj tubos mix valve/saída PHE	Pijp	
30	Bypassleitung	Tube by-pass	Bypass	Bypassleiding	
31	Rückschlagventil	Clapet anti-retour	Valvula anti-retorno	Keerklep	
32	Klemmfeder (10x)	ressort (10x)	Mola clamp (10x)	klemveer (10x)	
33	Dichtung (10x) G 1 1/4	joint (10x) G 1 1/4	Vedante (10x) G 1 1/4	pakking (10x) G 1 1/4	
34	O-Ring 17x4 (10x)	Joint torique 17x4 (10x)	O-ring 17x4 (10x)	O-ring 17x4 (10x)	
35	Klammer (10x)	Clip tube (x10)	Freio de fixaç#o (10x)	Klem (10x)	
36	Plattenwärmetauscher PHE	Echangeur de chaleur PHE (Middle)	Permut placas	Warmtewisselaar PHE (Middle)	
37	Klammer d=16 mm (10x)	clip (10x) d = 16 mm	Abraçadeira (10x) d = 16 mm	Klem d=16 mm (10x)	
38	Klammer d=10 mm (10x)	clip (10x) d = 10 mm	Abraçadeira (10x) d = 10 mm	Klem d=10 mm (10x)	
39	Schraube M5x10 (10x)	vis (10x) M5x10	parafuso (10x) M5x10	schroef (10x) M5x10	
40	Isolierung	Isolation	Isolamento	Isolatie	
41	Isolierung	isolation	Isolamento	Isolatie	
42	Isolierung	isolation	Isolam bracket	isolatie	
43	Überwurfmutter 7/8"	écrou-raccord 7/8"	"Porca de aperto 7/8""	wartelmoer 7/8"	
44	Überwurfmutter 5/8"	écrou-raccord 5/8"	"Porca de aperto 5/8""	wartelmoer 5/8"	
2B	Baugruppe	Groupe de construction	Elemento da construç#o	Montagegroep	
1	Elektroheizung (Edelstahl)	Chauffage électrique (acier inoxydable)	Resist#ncia elétrica (Aço inoxidável)	Elektroverwarming (roestvast staal)	
2	Rohr Auslass Zusatzheizung	Tube	Tube saída el-heater	Pijp	
3	Rohr Wärmetauscher-Zusatzheizung	Tube	Tube PHE/el-heater	Pijp	
4	Flexschlauch	Tube flexible de raccordement sanitaire	Tube flexível	Flexible slang	

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Lista das traduções		Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descriç#o	Benaming	
5	Dichtscheibe 15.0 x 10.0 x 1.0	Joint 15.0 X 10.0 X 1.0	Anilha fibra 15.0 x 10.0 x 1.0	Afdichting 15.0 X 10.0 X 1.0	
6	O-Ring 13,87x3,53 (10x)	Joint torique 13,87x3,53 (x10)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	O-ring 13,87x3,53 (10x)	
7	Schnellentlüfter	Purgeur	purgador de ar autom.	Vlotterontluchter	
8	Schraube (10x) M6x10	vis (10x) M6x10	parafuso (10x) M6x10	schroef (10x) M6x10	
9	Dichtung 30x22,2x1,5 (10x)	Joint 30x22,2x1,5 (10x)	Vedaç#o 30x22,2x1,5 (10x)	Pakking 30x22,2x1,5 (10x)	
10	Haltefeder (10x)	Epingle (10x)	Freio de fixaç#o (10x)	Borgveer (10x)	
11	Druckschalter	Contact a pression	Limitador press#o	Drukverschilschakelaar	
12	Isolierung Set	KIT ISOLATION	Isolam Conj	isolatie set	
13	Schlauch l = 315 mm	Tuyau l = 315 mm	Mangueira 315 mm	Slang l = 315 mm	
14	Sicherheitsventil	Soupape de sécurité	Válvula segurança	Veiligheidsklep	
15	Temperaturfühler NTC 200mm R40 molex	Sonde de température NTC 200mm R40 molex	Sensor temp NTC 200mm R40 molex	Temperatuursensor NTC 200mm R40 molex	
16	Klammer (5x)	Clip (5x)	Clip tubo (5x)	Klem (5x)	
17	Klammer (5x)	Clip (5x)	Clip pump fixation (5x)	Klem (5x)	
18	Kabelclip (10x)	Sert-câble (10x)	Dispositivo de fixaç#o de cabos (10x)	Kabelclip (10x)	
19	Manometer Set	Manom#tre	Conjunto manometro	Manometer	
20	Rohr Pumpe	POMPE TUYAU	Tube - bomba	Pijp Pump	
22	Dichtung G1 1/2 (10x)	Joint G1 1/2 (10x)	Vedante G1 1/2 (10x)	Pakking G1 1/2 (10x)	
23	Pumpe mit Isolierung	Circulateur	Bomba peq c/isolam	Pomp	
24	Adapter Set Pumpe	Raccord	Conj adaptaç#o bomba	Adapter	
26	Isolierung	isolation	Isolam bracket	isolatie	
27	Plattenwärmetauscher PHE	Echangeur de chaleur PHE (Middle)	Permut placas	Warmtewisselaar PHE (Middle)	
28	Klammer d=16 mm (10x)	clip (10x) d = 16 mm	Abraçadeira (10x) d = 16 mm	Klem d=16 mm (10x)	
29	Klammer d=10 mm (10x)	clip (10x) d = 10 mm	Abraçadeira (10x) d = 10 mm	Klem d=10 mm (10x)	
30	Schraube M5x10 (10x)	vis (10x) M5x10	parafuso (10x) M5x10	schroef (10x) M5x10	
31	Isolierung	Isolation	Isolamento	Isolatie	
32	Isolierung	isolation	Isolamento	Isolatie	
33	Überwurfmutter 7/8"	écrou-raccord 7/8"	"Porca de aperto 7/8""	wartelmoer 7/8"	
34	Überwurfmutter 5/8"	écrou-raccord 5/8"	"Porca de aperto 5/8""	wartelmoer 5/8"	
3A	Baugruppe	Groupe de construction	Elemento da construç#o	Montagegroep	
1	Bedienfeld HPC410	Tableau de commande HPC410	Painel de controlo HPC410	Bedieningspaneel HPC410	
1	Bedienfeld HPC410 + Blende Bo/AW/LW	Tableau commande HPC410 + Cache Bo/AW/LW	Painel controlo HPC410 + Painel Bo/AW/LW	Bedieningspaneel HPC410 + Plaat Bo/AW/LW	
2	Blende HPC400	Cache HPC400	Painel HPC400	Stuurplaat HPC400	

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Lista das traduções		Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descriç#o	Benaming	
2	Blende HPC410 Bo AW/LW	Fascia HPC410 Bo AW/LW	Painel HPC410 Bo AW/LW	Fascia HPC410 Bo AW/LW	
3	Schraube(10x)	Vis(10x)	parafuso	Schroef(10x)	
4	Schraube M5x15 (10x)	Vis M5x15 (10x)	parafuso M5x15 (10x)	Schroef M5x15 (10x)	
5	Steuereinheit CUHP AW Bosch v1.13	Carte circuit imprimé CUHP IDU V1.13	PCB CUHP Bo/Ju/ELM IDU V1.13	Sturing CUHP AW v1.13	
6	Kabel Pumpe PWM	Câble Circulateur PWM	Cabo - bomba PWM	Kabel Pomp PWM	
8	Kabelbaum HL	faisceau de câbles HL	Conj cabos hydro light	kabelboom HL	
9	Kabel Set Sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul	Câble G2&T9/HMI/IP_Modul	Conj cabos sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul	Kabel set Sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul	
10	Stecker Set	Connecteur set	Conj plugs SP	Connector set	
11	Sicherungseinsatz 5x20 6,3AT230V (10X)	Fusible arri#re 5x20 6,3AT 230V (10x)	Fusível 5x20 6,3AT 230V (10x)	Buissmeltveiligh. Achter 5x20 6,3AT 230V	
13	Kabel Light	Câble	Cabo - light	Kabel Licht	
14	Kabelbinder (x10)	Cable fastener (x10)	Abraçadeira (x10)	Kabel bevestiging (x10)	
16	Kabeldurchführung Set	passe-câbles Set	Conj passadores cabo	Doorvoertule-Set	
17	Schraube M4x6 (10x)	Vis M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Schroef M4x6 (10x)	
20	Kabel BBTool	Câble	Cabo BBTool	Kabel BBTool	
21	Kabel Smart Grid	Câble	Cabo Smart Grid	Kabel Smart Grid	
22	Kabel Set Sensor Split	Câble	Conj cabos sensor - split	Kabel set Sensor Split	
23	Kabelbaum	Câble	Cabo - heating	Kabelharnas Heating Power	
	IP-Modul CUHP SP	IP-Modul CUHP SP	Módulo IP SP	IP-Modul CUHP SP	
	Drehknopf	Bouton de réglage	Manipulo	Regelknop	
3B	Baugruppe	Groupe de construction	Elemento da construc#o	Montagegroep	
1	Bedienfeld HPC410	Tableau de commande HPC410	Painel de controlo HPC410	Bedieningspaneel HPC410	
1	Bedienfeld HPC410 + Blende Bo/AW/LW	Tableau commande HPC410 + Cache Bo/AW/LW	Painel controlo HPC410 + Painel Bo/AW/LW	Bedieningspaneel HPC410 + Plaat Bo/AW/LW	
2	Blende HPC400	Cache HPC400	Painel HPC400	Stuurplaat HPC400	
2	Blende HPC410 Bo AW/LW	Fascia HPC410 Bo AW/LW	Painel HPC410 Bo AW/LW	Fascia HPC410 Bo AW/LW	
3	Schraube(10x)	Vis(10x)	parafuso	Schroef(10x)	
4	Schraube M5x15 (10x)	Vis M5x15 (10x)	parafuso M5x15 (10x)	Schroef M5x15 (10x)	
5	Steuereinheit CUHP AW Bosch v1.13	Carte circuit imprimé CUHP IDU V1.13	PCB CUHP Bo/Ju/ELM IDU V1.13	Sturing CUHP AW v1.13	
6	Kabel Pumpe PWM	Câble Circulateur PWM	Cabo - bomba PWM	Kabel Pomp PWM	
7	Kabelbaum Hy-Co	Câble	Conj cabos hydro confort	Kabelharnas Hy-Co	
9	Kabel Set Sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul	Câble G2&T9/HMI/IP_Modul	Conj cabos sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul	Kabel set Sensor G2&T9/HMI/ IP_Modul	
10	Stecker Set	Connecteur set	Conj plugs SP	Connector set	
11	Sicherungseinsatz 5x20 6,3AT230V (10X)	Fusible arri#re 5x20 6,3AT 230V (10x)	Fusível 5x20 6,3AT 230V (10x)	Buissmeltveiligh. Achter 5x20 6,3AT 230V	

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Lista das traduções		Vertalinglijst	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descriç#o	Benaming	
12	Kabel Set-Comfort	Câble	Conj cabos comfort	Kabel set-Comfort	
14	Kabelbinder (x10)	Cable fastener (x10)	Abraçadeira (x10)	Kabel bevestiging (x10)	
15	Temperaturbegrenzer 95°, 1,7m	LIMITEUR DE TEMPERATURE 95#, 1,7m	Termostato segurança 95#, 1,7m	Temperatuurbegrenzer 95#C 1,7m	
16	Kabeldurchführung Set	passe-câbles Set	Conj passadores cabo	Doorvoertule-Set	
17	Schraube M4x6 (10x)	Vis M4x6 (10x)	Parafuso M4x6 (10x)	Schroef M4x6 (10x)	
18	Relais 9A	RELAIS 9A	Relé 9A	Relais DILM 9-10 Relay 9A	
21	Kabel BBTool	Câble	Cabo BBTool	Kabel BBTool	
22	Kabel Smart Grid	Câble	Cabo Smart Grid	Kabel Smart Grid	
23	Kabel Set Sensor Split	Câble	Conj cabos sensor - split	Kabel set Sensor Split	
24	Kabelbaum	Câble	Cabo - heating	Kabelharnas Heating Power	
25	Sicherung(10x)	Fusible(10x)	Fusível (10x)	Buissmeltveiligheid(10x)	
	IP-Modul CUHP SP	IP-Modul CUHP SP	Módulo IP SP	IP-Modul CUHP SP	
	Drehknopf	Bouton de réglage	Manipulo	Regelknop	
4	Baugruppe	Groupe de construction	Elemento da construc#o	Montagegroep	
1	Temperaturfühler NTC10 1000mm R40 molex	Sonde de température NTC10 1000mm R40 mo	Sensor temp NTC10 1000mm R40 molex	temperatuursensor NTC10 1000mm R40 molex	
2	Außentemperaturfühler 4,7K	Sonde de température extérieure 4,7K	Sensor temp outdoor	Buitentemperatuurvoeler 4,7K	
3	Filter Kugelhahn DN25	filtre robinet # boisseau sphérique DN25	Válvula Filtro DN25	Filter Kogelkraan DN25	
4	Wassersieb DN25	filtre eau DN25	Restritor DN25	Waterfilter DN25	
5	Brücke (2x)	Pont (2x)	Terminais (2x)	Draadbrug (2x)	
6	Kabel Molex 4m	câble Molex 4m	Cabo 4m SP	kabel Molex 4m	
7	Temperaturfühler NTC RD 6,0 12K 6000mm	Kit capteurs NTC RD 6,0 12K 6000 emballé	Sensor temperatura NTC RD 6,0 12K 6000mm	Temperature Sensor 6x40,6000mm	
8	Temperaturfühler 6m	Sonde de température 6m	Sensor de temperatura 6m	Temperatuursensor 6m	

Types of appliances Gerätetypen	Types de chaudières Tipos de dispositivos		Toesteltypes
Appliance Gerät Chaudière Aparelho Toestel	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° de pedido Bestelnummer	Country Land Pays Pais Land	Remarks Bemerkungen Remarques Observações Opmerkingen
AWBS 2-6	7 736 900 376	Belgium,France,Portugal	
AWBS 8-15	7 736 900 377	Belgium,France,Portugal	
AWES 2-6	7 736 900 374	Belgium,France,Portugal	
AWES 8-15	7 736 900 375	Belgium,France,Portugal	
AWES 2-6	7 738 601 387	Czechia,Germany,Poland,Slovakia	
AWES 8-15	7 738 601 388	Czechia,Poland	
AWBS 2-6	7 738 601 385	Poland	
AWBS 8-15	7 738 601 386	Poland	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany